

### SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

### Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

### VEILIGHEID- EN OERDERHOUDINGSINSTRUCTIES

- Alle elektrische verbindingen en verbindingkabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomsten met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Niet contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Houd alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op hete, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd valde of schokken; dit kan de elektronische border beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

### Onderhoud

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

### Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shows on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household waste. It is important to separate this waste from other types of waste and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should separate this waste from other waste and bring it to an authorised collection point. For details of where and how you can take this item for environmentally safe recycling, please contact your local authorities or the competent authority for the purchase contact. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektronische Abfall)

Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelpunkt für Elektroabfall. Die Kennzeichnung zeigt auf dem Produkt bzw. auf der Gebrauchsinstruktion an, dass es nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Abfallabgabe zu schaden. Bringen Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwendung von Stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Hersteller, lokale Behörden, Verkaufsstellen oder andere zugelassene Sammelstellen kontaktieren, um zu erfahren, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise entsorgen können. Gewerbe-Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrages konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen Gewerbellmüll entsorgt werden.

### Correcte verwijdering van dit product (elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoordelijke manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materialenbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier of de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

# ELPRO IB100

## WI RELESS DOORINTERCOM SYSTEM

GB USER'S MANUAL  
D BEDIENUNGSANLEITUNG  
PL PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA  
NL HANDLEIDING  
F MANUEL DE L'UTILISATEUR  
E MANUAL DEL USUARIO

TR HIZLI KLAVUZ  
GR ΤΟ ΓΥΝΩΣΤΕ  
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL  
RO MANUALUL UTILIZATORULUI  
HR UPUTSTVA ZA UPORABU

SPECIFICATIONS

- Frequency : 1800MHz
- Effective range : 100m
- Indoor unit power adapter : 5VDC, 200mA
- Transceiver power adapter : 15VDC, 1000mA
- Door lock output : normally open max 12VDC/1A
- Operating temperature : -10°C ~ 50°C

WWW.ELPRO.EU

Posta: 117, 5176 Z Glin, Haindorf  
www.elpro.eu, info@elpro.eu  
Ricevitori: 0204100000, 0204100001  
www.elpro.com, info@elpro.com  
www.elpro.com, info@elpro.com  
www.elpro.com, info@elpro.com

### SI CHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Vermeiden Sie irgendwelche Zweifel an Betätigung, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltungsreize führen.
- Vermieden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

### Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

### INSTRUCTIONS DE SECURITE ET D'ENTRETIEN

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contactez un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Éviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utilisation.

### Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

### Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Cette mention sur le produit ou sa littérature indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il est important de séparer ce produit des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Les utilisateurs doivent séparer ce produit des autres déchets et le ramener à un point de collecte agréé. Pour plus de détails sur où et comment ramener ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou le service client de votre fournisseur. Ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres déchets commerciaux pour être éliminé.

### Correcte verwijdering van dit product (elektronische afval)

Dit merkteken op het product of de bijbehorende literatuur geeft aan dat het product niet met het normale huishoudelijk afval moet worden behandeld. Het is belangrijk om dit product te scheiden van andere soorten afval en het te recyclen op een verantwoorde manier. Gebruikers moeten het product afgeven aan een erkende afvalverzamelplaats. Voor meer informatie over waar en hoe het product milieuvriendelijk kan worden gerecycled, wordt verzocht de lokale autoriteiten of de leverancier hiervan in kennis te stellen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

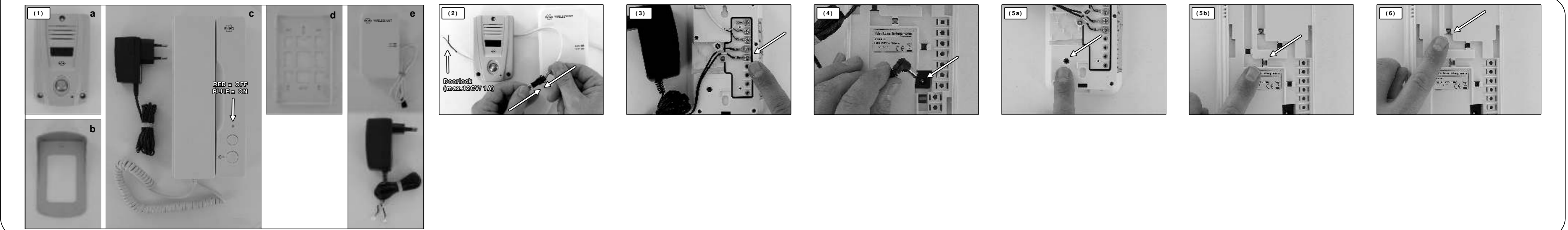
### SI CHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Vermeiden Sie irgendwelche Zweifel an Betätigung, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltungsreize führen.
- Vermieden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

### Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.



### IB100 WIRELESS DOORINTERCOM SYSTEM

The IB100 is a wireless door intercom system. It improves both comfort and safety, contact with your visitors in advance presents unwanted visitors. Even in case of emergencies an alarm signal can be sounded. Furthermore, it's possible to remotely unlock the door using an electric door opener (excl.).

### CONTENTS OF THE PACKAGING (1)

- Outdoor unit
- Outdoor mounting plate
- Indoor unit with power adapter
- Indoor mounting plate
- Transmitter unit with power adapter

### OUTDOOR UNIT INSTALLATION (2)

- Determine the appropriate spot and drill a hole of approx. 6mm in the wall of window frame at a height of approx. 1.5 meters.
- Use the supplied mounting plate (1b) to mark and drill the holes for mounting.
- Connect the cables from the outdoor unit (1a) to the transmitter (1e) and the 2 leads to your door opener (excl.). The lock can be max. 12V, 1A.
- Place the outdoor unit (1a) over the outdoor mounting plate (1b) and fasten the screws.

### TRANSMITTER INSTALLATION (3)

Connect the adapter wiring to the wireless unit, mind the "+" and "-".

### INDOOR UNIT INSTALLATION (4)

- Connect the power supply to the indoor unit (1c).
- Determine the appropriate spot for mounting the indoor unit at a height of approx. 1.5 meters.

### USE

- Insert both power adapters into a wall outlets.
- Adjust the bell volume with the switch on the left side of the indoor post (1e).
- As soon as somebody presses the bell pusher on the outdoor post, a bell signal will sound indoors. Pick up the horn and talk to your visitor.
- Use the buttons on the front of the indoor post to operate the door opener and alarm. This only functions when the horn is picked up.
- The transmitter and indoor unit are factory coupled. When connection is lost, use a small tool to press the button inside the transmitter unit (5a) for about 3 seconds until signal led starts flashing. Now press the learn button on the backside of the indoor unit (5b) for about 5 seconds, units will be coupled again.

### TIPS

- Suspend the outdoor post at the closing side of a door.
- Test the set before assembly, and determine correct mounting heights.
- To switch the bell sound off or on, keep pressed the button on the backside of the indoor unit (6) for about 5 seconds, turn front indication LED (1c) change colour: RED=off, BLUE=on.
- Use as a door opener: DB5005 (latch bolt only) or DB5005L (latch + dead bolt) to electrically unlock the door.

### IB100 DRAHTLOSE TÜRSPRECHANLAGE

IB100 ist eine drahtlose Türsprechanlage. Sie verbessert Ihren Komfort, sorgt für sichere Kontakte mit Ihren Besuchern und verhindert im Voraus unerwünschte Besucher. Im Notfall kann sogar ein Alarmsignal ausgelöst werden. Außerdem ist es möglich, einen elektrischen Türöffner (nicht im Lieferumfang enthalten) einzusetzen, um die Tür fern zu öffnen.

### VERPACKUNGSNHALT (1)

- Außenstation
- Montageplatte für die Außenstation
- Innenstation mit Netzteil
- Montageplatte für die Innenstation
- Sender mit Netzteil

### INSTALLATION DER AUSSENSTATION (2)

- Bestimmen Sie den geeigneten Montageort und bohren Sie auf einer Höhe von etwa 1,5 Metern ein etwa 6 mm großes Loch in den Türrahmen.
- Verwenden Sie die Montageplatte (1b), um die Löcher für die Montage zu markieren und zu bohren.
- Schließen Sie die Kabel von der Außenstation (1a) an den Sender (1e) und die 2 Kabel zum Türöffner (nicht im Lieferumfang enthalten) an.
- Platzieren Sie die Außenstation (1a) über der Montageplatte der Außenstation (1b) und ziehen Sie die Schrauben fest.

### INSTALLATION DES SENDERS (3)

- Schließen Sie die Kabel des Netzteils an die drahtlose Station an, beachten Sie "+" und "-".

### INSTALLATION DER INNENSTATION (4)

- Schließen Sie die Stromversorgung an die Innenstation (1c) an.
- Bestimmen Sie den geeigneten Montageort für die Innenstation auf einer Höhe von etwa 1,5 Metern.

### GEBRAUCH

- Stecken Sie beide Netzteile in eine Wandsteckdose.
- Stellen Sie die Klingelstärkste mit dem Schalter auf der linken Seite der Innenstation (1c) ein.
- Wenn jemand den Klingeldrucker an der Außenstation drückt, ertönt innen ein Klingelsignal.
- Nehmen Sie den Hörer ab und reden Sie mit Ihrem Besucher.
- Verwenden Sie die Tasten auf der Vorderseite der Innenstation, um Türöffner und Alarm zu bedienen. Dies ist nur möglich, wenn der Hörer abgenommen ist.
- Sender und Innenstation sind werkseitig verbunden. Wenn die Verbindung verloren geht, drücken Sie die Taste im Sender (5a) mit einem kleinen Werkzeug etwa 3 Sekunden lang, bis die Signal-LED zu blinken beginnt. Drücken Sie dann die Lern-Taste auf der Rückseite der Innenstation (5b) etwa 5 Sekunden lang; die Geräte sind wieder verbunden.

### TIPPS

- Hängen Sie die Außenstation an die Schließseite einer Tür auf.
- Testen Sie das Set vor der Installation und bestimmen Sie die richtigen Montagehöhen.
- Um den Klingelton aus- oder einzuschalten, halten Sie die Taste auf der Rückseite der Innenstation (6) etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis die LED (1c) auf der Vorderseite die Farbe ändert: ROT=aus, BLAU=an.
- Verwenden Sie die Türöffner DB5005 (nur Reizegelbolzen) oder DB5005L (Falle und Riegel), um die Tür elektrisch aufzuschließen.

### BEZPRZECODOWY DOMOFON IB100

IB100 to bezprzewodowy domofon. Poprawia komfort i bezpieczeństwo. Kontakt z gościem przed otwarciem drzwi umożliwia uniknięcie niechcianych gości. W nagłych przypadkach mo na u sygnał alarmowy. Poza tym, mo na zdalnie otwierać drzwi za pomocą elektrycznego urządzenia do otwierania drzwi (brak w zestawie).

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)

- Jednostka zewnętrzna
- Płyta montażowa jednostki zewnętrznej
- Jednostka wewnętrzna z zasilaczem
- Płyta montażowa jednostki wewnętrznej
- Nadajnik z zasilaczem

### MONTAŻ JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ (2)

- Określić odpowiedni punkt i wywiercić otwór w ścianie lub ścię niecy okiennej na głębokość ok. 6mm, na wysokości ok. 1,5 metra.
- Do wyznaczenia nawierzeń u z yłączonej płytki montażowej (1b).
- Przewody wychodzące z jednostki zewnętrznej (1a) podłączyć do nadajnika (1e), a n r 2 do urządzenia do otwierania drzwi (brak w zestawie). Zamek mo e mieć maksymalnie 12 V/1 A.
- Jednostkę zewnętrzną (1a) umieścić na płycie montażowej (1b) i dokręcić wkrętami.

### MONTAŻ NADAJNIKA (3)

- Podłączyć kable zasilacza do jednostki bezprzewodowej, zwracając uwagę na znaki "+" i "-".

### MONTAŻ JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ (4)

- Podłączyć zasilanie do jednostki wewnętrznej (1c).
- Określić odpowiedni punkt na wysokości ok. 1,5 metra.

### UŻYTKOWANIE

- Wlo z y zasilacz do gniazdka ściennego.
- Wyregulować głośność dzwonka, za pomocą przełącznika znajdującego się po lewej stronie jednostki wewnętrznej (1c).
- Gdy ktoś wciśnie przycisk dzwonka w jednostce zewnętrznej, w środku rozlegnie się sygnał dzwonka.
- Nale y wtedy podnieść słuchawkę i rozmawiać z gościem.
- Przyciski znajdujące się na panelu przednim urządzenia wewnętrznego słu Ź do otwierania drzwi i uruchamiania alarmu. Działają tylko wtedy, gdy słuchawka jest podniesiona.
- Nadajnik i urządzenie wewnętrzne s ą powiązane fabrycznie. W przypadku utracenia połączenia, nale y niewielkim narzędziem wcisnąć przycisk znajdujący się wewnątrz nadajnika (5a) na około 3 sekundy - do momentu, a dioda sygnalizacyjna zacznie migać. Następnie na około 5 sekund wcisnąć przycisk przyrzucający znajdujący się na odwrocie jednostki wewnętrznej (5b). Jednostki zostaną ponownie powiązane.

### WSKAZÓWKI

- Zawiesić jednostkę zewnętrzną po stronie zamkniętych drzwi.
- Sprawdzić zestaw przed montaż em i określić prawidłową wysokość.
- Ab y wyłączyć lub włączyć dzwonek, nale y wcisnąć i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk znajdujący się na odwrocie jednostki wewnętrznej (6). Znajdująca się z przodu dioda (1c) zmieni kolor na: CZERWONY=wyłączony, NIEBIESKI= włączony.
- U ycie klucza elektronicznego: DB5005 (tylko rygiel) lub DB5005L (zatrza czek + wpuszczacz zamek drzwiowy) do elektrycznego otwierania drzwi.

### IB100 DRAADLOOS DEUR INTERCOM SYSTEEM

De IB100 is een draadloos deur intercom systeem. Het verbetert comfort en veilig contact met bezoekers en voorkomt toegang van ongewenste bezoekers. In noodgevallen kan een alarmsignaal worden afgegeven. Bovendien is het mogelijk de deur op afstand te ontgrendelen met behulp van een elektrische deurpenner (excl.).

### INHoud VAN DE VERPAKKING (1)

- Buitenuit
- Montageplaat buiten
- Binnenuit met voedingsadapter
- Montageplaat binnen
- Zender met voedingsadapter

### INSTALLATIE BUITENUIT (2)

- Bepaal de geschikte plaats en boor een gat van ongeveer 6 mm in de muur of kozijn op een hoogte van ongeveer 1,5 meter.
- Gebruik de meegeleverde montageplaat (1b) om de boorgaten te markeren.
- Sluit de kabels van de buitenuit (1a) aan op de zender (1e) en de 2 draden naar uw deurpenner (excl.). Het slot mo t maximaal 12 V/1 A zijn.
- Plaats de buitenuit (1a) op de montageplaat van de buitenuit (1b) en draai de schroeven vast.

### INSTALLATIE VAN ZENDER (3)

- Sluit de bedrading van de adapter aan op het draadloze toestel, let op de "+" en "-".

### INSTALLATIE VAN BINNENUIT (4)

- Sluit de voeding aan op de binnenuit (1c).
- Bepaal de passende plaats voor het monteren van de binnenuit op een hoogte van ongeveer 1,5 meters.

### GEbruIK

- Sluit de stekker van de beide opladers in het stopcontact.
- Stel het volume van de bel in met de schakelaar aan de linkerkant van de binnenuit (1c).
- Wanneer iemand op de bel van de buitenuit drukt, dan is binnen een belsignaal te horen.
- Neem de hoorn op en spreek met de bezoeker.
- Gebruik de toetsen op het voorpaneel van de binnenuit om de deurpenner en het alarm te bedienen. Dit werkt alleen wanneer de hoorn wordt opgenomen.
- De zender en de binnenuit zijn op de fabriek gekoppeld. Als de verbinding wordt verbroken, een klein voorwerp gebruiken om ongeveer 3 seconden op de knop in de zender drukken (5a) totdat de LED gaat knipperen. Druk daarna ongeveer 5 seconden op de toets aan de achterkant van de binnenuit (5b). Nu zijn beide units weer verbonden.

### TIPS

- Plaats de buitenuit aan de sluitende kant van de deur.
- Test de set voor montage en bepaal de juiste montagehoogte.
- Om het geluid van de bel aan of uit te schakelen, de toets om de achterkant van de buitenuit (6) ongeveer 5 seconden ingedrukt houden totdat de LED-indicator aan de voorkant (1c) van kleur verandert: ROOD = uit, BLAUW = aan.
- Gebruik de de deurpenner: DB5005 (alleen dasgchoot) of DB5005L (klink + nachtschoot) om de deur elektrisch te ontgrendelen.

### SYSTÈME D'INTERPHONE SANS FIL IB100

Le systÈme IB100 est un systÈme d'interphone sans fil. Il amÈliore à la fois le confort et la sÈcuritÈ des contacts avec vos visiteurs et il permet de prÈvenir à l'avance des visiteurs indÈsirables. En cas d'urgence, une alarme peut Ètre activÈe. De plus, il est possible de dÈverrouiller la porte à distance à l'aide de l'ouverture Èlectronique de porte (non inclus).

### CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

- UnitÈ d'extÈrieur
- Plaque de montage extÈrieur
- UnitÈ d'intÈrieur avec transformateur
- Plaque de montage intÈrieur
- Èmetteur avec transformateur

### INSTALLATION DE L'UNITÈ D'EXTÈRIEUR (2)

- DÈterminez le meilleur endroit où placer l'appareil et percez un trou d'environ 6mm sur la paroi d'un chÈsis de fenÈtre à une hauteur d'environ 1,5 mÈtre.
- Utilisez la plaque de montage incluse (1b) pour marquer et percer les trous de montage.
- Connectez les câbles de l'unitÈ d'extÈrieur (1a) à l'Èmetteur (1e) et les deux fils Èlectriques à votre dispositif d'ouverture de porte (non inclus). Le verrou peut au plus Ètre de 12V, 1A.
- Placez l'unitÈ d'extÈrieur (1a) sur la plaque de montage extÈrieur (1b) et serrez les vis.

### INSTALLATION DE L'ÈMETTEUR (3)

- Connectez le câblage du transformateur à l'unitÈ sans fil, respectez le "+" et le "-".

### INSTALLATION DE L'UNITÈ D'INTÈRIEUR (4)

- Connectez l'alimentation Èlectrique à l'unitÈ d'intÈrieur (1c).
- DÈterminez le meilleur endroit où installer l'unitÈ d'intÈrieur à une hauteur d'environ 1,5 mÈtres.

### UTILISATION

- Branchez les deux transformateurs dans une prise Èlectrique.
- Ajustez le volume du carillon à l'aide du commutateur sur le cÔté gauche du poste d'intÈrieur (1c).
- DÈs que quelqu'un appuie sur la sonnette ou le poste extÈrieur, le carillon retentit à l'intÈrieur.
- Utilisez le combinÈ et parlez à votre visiteur.
- Utilisez les boutons à l'avant du poste d'intÈrieur pour faire fonctionner le systÈme d'ouverture de porte et l'alarme. Cette fonction est uniquement active lorsque le combinÈ est dÈcrochÈ.
- L'Èmetteur et l'unitÈ d'intÈrieur sont pairÈs à l'usine. Lorsque la connexion est perdue, utilisez un petit outil pour appuyer sur le bouton à l'intÈrieur de l'Èmetteur (5a) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que le signal DEL clignote. Appuyez ensuite sur le bouton d'apprentissage au dos de l'unitÈ d'intÈrieur (5b) pendant environ 5 secondes, les unitÈs seront à nouveau pairÈes.

### CONSEILS

- Fixez le poste extÈrieur du cÔté où la porte se ferme.
- Testez le kit avant le montage et dÈterminez la hauteur de montage correcte.
- Pour Ètreindre ou allumer le carillon, appuyez sur le bouton au dos de l'unitÈ d'intÈrieur (6) pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que le voyant LED (1c) change de couleur: ROUGE=arrÊt, BLEU= marche.
- Utilisez comme dispositif d'ouverture de porte : DB5005 (pÈne à demi-tour uniquement) ou DB5005L (verrou + pÈne dormant) pour dÈverrouiller Èlectriquement la porte.

### SISTEMA INTERCOMUNICADOR DE PUERTA INALÁMBRICO IB100

El IB100 es un sistema intercomunicador inalámbrico para puerta. Mejora tanto la comodidad como la seguridad, y el contacto anticipado con sus visitantes evita visitas no deseadas. Incluso, en caso de emergencias puede emitirse una señal de alarma. Además, puede abrirse a distancia la puerta usando un abridor eléctrico de puerta (no incluido).

### CONTENIDO DEL EMBALAJE (1)

- Unidad de exterior
- Placa de montaje de exterior
- Unidad de interior con adaptador de alimentación
- Placa de montaje de interior
- Unidad de transmisor con adaptador de alimentación

### INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE EXTERIOR (2)

- Determine una ubicación adecuada y taladre un agujero de aprox. 6 mm en la pared o marco de la ventana a una altura de aprox. 1,5 metros.
- Use la placa de montaje incluida (1b) para marcar y taladrar los agujeros de montaje.
- Conecte los cables de la unidad de exterior (1a) al transmisor (1e) y los 2 cables al abridor de puerta (no incluido). La cerradura puede ser de un máximo de 12V, 1A.
- Coloque la unidad de exterior (1a) sobre la placa de montaje de exterior (1b) y fije los tornillos.

### INSTALACIÓN DEL TRANSMISOR (3)

- Conecte el cableado del adaptador a la unidad inalámbrica, respetando las indicaciones "+" y "-".

### INSTALACIÓN DE LA UNIDAD DE INTERIOR (4)

- Conecte la alimentación a la unidad de interior (1c).
- Determine el lugar adecuado de montaje para la unidad de interior a una altura de aprox. 1,5 metros.

### USO

- Introduzca ambos adaptadores de alimentación a una toma de corriente.
- Ajuste el volumen del timbre con el interruptor del lado izquierdo de la unidad de interior (1c).
- En cuanto alguien pulse el pulsador del timbre en la unidad de exterior, se emitirá una señal de timbre en el interior.
- Tome el teléfono y hable con su visitante.
- Use los botones de la parte delantera de la unidad de interior para usar el abridor de puerta y la alarma. Solamente funcionan cuando el teléfono está descuelgado.
- El transmisor y la unidad de interior están montados de fábrica. Cuando se pierde la conexión, use una herramienta pequeña para pulsar el botón dentro de la unidad de transmisión (5a) durante aproximadamente 3 segundos hasta que el LED de señal comience a parpadear. Pulse el botón de memorización de la parte posterior de la unidad de interior (5b) durante aproximadamente 5 segundos y las unidades estarán conectadas de nuevo.

### RECOMENDACIONES

- Cuelgue la unidad de exterior en el lado de cierre de la puerta.
- Pruebe el equipo antes de montarlo y determine la altura de montaje correcta.
- Para apagar el timbre o activarlo, mantenga pulsado el botón de la parte posterior de la unidad de interior (6) durante aproximadamente 5 segundos, hasta que el LED indicador del exterior (1c) cambie de color: ROJO= apagado, AZUL= encendido.
- Use como abridor de puerta: DB5005 (solamente cierre) o DB5005L (cierres + cerradura) para abrir eléctricamente la puerta.

### IB100 KABLÓSIZ KAPU INTERKOM SZISTEM

IB100 egy vezeték nélküli kaputelefon rendszer. Javítja a kényelmet és a biztonságot, a látogatást megelőzően értesít a látogatókat. Vészhelyzetben kiadható riasztó jel. Továbbá távvezérléssel lehetséges a bejárati ajtó elektromos feloldása (nem tartozék).

### KUTU İÇERİSİ (1)

- Diğ mekan ünitesi
- Vanjska ploča za montažu
- Lič mekan ünitesi ve güç adaptörü
- Lič mekan oturma plakası
- Verici ünitesi ve güç adaptörü

### DIĐ MEKAN ÜNİTESİ KURULUMU (2)

- Uygun nokta belirleyin ve kabloları yerleştirin. Duvar deliğinin yüksekliğini yaklaşık 6mm'lik bir delik açın.
- İşaretlemeli için delikler delmiş olduktan oturma plakasını (1b) kullanın ve oturma için delikleri delin.
- Diğ mekan ünitesinden (1a) gelen kabloları verici ünitesine (1e) bağlayın ve 2 kabloları kapı açma cihazına (excl.) bağlayın.
- Diğ mekan ünitesini (1a) diğ mekan oturma plakasına (1b) yerleştirin ve vidaları sıkın.

### VERİCİ KURULUMU (3)

- Adaptör kablosunu kablosuz verici ünitesine bağlayın, "+" ve "-" kutuplara dikkat edin.

### İÇ MEKAN ÜNİTESİ KURULUMU (4)

- Güç kaynağına iç mekan ünitesine (1c) bağlayın.
- İç mekan ünitesini yaklaşık 1,5 metre yükseklikte oturtacağınız uygun noktayı belirleyin.

### KULLANIM

- İki adaptörü de bir duvar prizine bağlayın.
- İç mekan oturma plakasını kullanın ve oturma için delikleri delin.
- Diğ mekan ünitesindeki zil düğmesine bir basar basmaz, zil çalacaktır ve zil sesi duyulacaktır.
- Kapı açıcı ve alarm çalgıları için iç mekan ünitesinin üzerindeki düğmeleri kullanın. Bu sadece ahize kullanıldığında çalışır.
- Verici ve iç mekan ünitesi fabrika çıkışında eşleştirilmiştir. Bağlantı kaybedildikten, del sinyal işi yapıp sinyalime bağlayana kadar verici ünitesinin (5a) içindeki düğmeye yaklaşık 3 saniye basarak içi kükük bir ses kullanın. Ardından mekan ünitesinin (5b) arka tarafindaki öğrene düğmesine yaklaşık 5 saniye boyunca basın, üniter tekrar eşleşecektir.

### İPUCLARI

- Diğ mekan ünitesini bir kapının kapanan tarafında bulundurun.
- Ghazları montajını yapmadan test edin ve doğru oturma yüksekliğini belirleyin.
- Zil sesini açmak veya kapatmak için, iç mekan ünitesine (6) arka tarafindaki düğmeye yaklaşık 5 saniye boyunca basarak: KIRMIZI=kapalı, MAVİ=açık.
- Kapı açıcı ve alarm çalgıları için iç mekan ünitesinin üzerindeki düğmeleri kullanın. Bu sadece ahize için DB5005 (sadece mandal) veya DB5005L (mandal + sürgü).

### ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΥΡΣΠΡΕΧΑΝΛΗΣ IB100

IB100 είναι ένα ασύρματο σύστημα θυροτηλέφωνου. Βελτιώνει την άνεση και τη ασφάλεια, παρέχοντας προειδοποίηση με τον ήχο ή με το σημάδι, πριν από την εμφάνιση του επισκέπτη. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μπορεί να ηχηθεί συναγερμός. Επιπλέον, υπάρχει δυνατότητα αποσφάλισης της πόρτας από απόσταση, με τη χρήση ηλεκτρικού μηχανισμού ανοίγματος (δεν περιλ.).

### ΠΕΡΙ ΕΚΘΕΜΑΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ (1)

- Εξωτερική μονάδα
- Εξωτερική πλάκα τοποθέτησης
- Εσωτερική μονάδα με αντάπτορα
- Εσωτερική πλάκα τοποθέτησης
- Μονάδα πομπής με αντάπτορα

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞ ΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (2)

- Επιλέξτε το κατάλληλο σημείο και ανοίξτε στο κοίλωμα επί περίπου 6 χιλ. σε ύψος περίπου 1,5 μέτρον.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο πλαίσιο τοποθέτησης (1b) για να σημειώσετε τη θέση και να ανοίξετε τη τρύπα.
- Συνδέστε τα καλώδια από την εξωτερική μονάδα (1a) προ του τοπίου (1e) και τα 2 καλώδια προ το μηχανισμό ανοίγματος (δεν περιλ.). Η κλειδαριά μπορεί να ανοίξει μέχρι 12V, 1A.
- Τοποθετήστε την εξωτερική μονάδα (1a) στο εξωτερικό πλαίσιο στήριξης (1b) και σφίξτε τη βίδα.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΟΜΠΟΥ (3)

- Συνδέστε τα καλώδια του αντάπτορα με την ασύρτη μονάδα, προσέχοντας τη ενδειξη "+" και "-".

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞ ΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ (4)

- Συνδέστε την παροχή ρεύματος στην εσωτερική μονάδα (1c).
- Επιλέξτε το κατάλληλο σημείο για την τοποθέτηση τη εσωτερική μονάδα σε ύψος περίπου 1,5 μέτρον.

### ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε και το δύο αντίδοτες με επιτοίχιο ρευματοδότη.
- Ρυθμίστε την ένταση του κουδουνισμού με το διακόπτη που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά τη εσωτερική μονάδα (1c).
- Μόλι κάποιο πεισει το κουδούνι στην εξωτερική μονάδα, θα ηχησει το κουδούνι στο εσωτερικό.
- Χρησιμοποιήστε το ακουστικό και μιλήστε στον επισκέπτη. ο σημάδι που βρίσκεται στην πρόσοψη τη εσωτερική μονάδα είναι να χρησιμοποιήσετε το μηχανισμό ανοίγματος και το συναγερμό. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο εφόσον είναι σπικνωμένο το ακουστικό.
- Ο πομπός και η εσωτερική μονάδα έχουν συνδεθεί στο εργοστάσιο. Εάν χαθεί η σύνδεση, χρησιμοποιήστε ένα μικρό εργαλείο για να πιέσετε το πλήκτρο στο εσωτερικό του πομπού (5a) για περίπου 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η led. Στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο καταχώρησης στο πίσω μέρος τη εσωτερική μονάδα (5b) για περίπου 5 δευτερόλεπτα, οπότε οι μονάδες συνδεονται εκ νέου.

### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

- Αναρτήστε την εξωτερική μονάδα στην πλευρά τη πόρτας.
- Δοκιμάστε το set πριν την τοποθέτηση, και επιλέξτε το σωστό ύψος τοποθέτησης.
- Για απενεργοποίηση ή ενεργοποίηση του ήχου του κουδουνισμού, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο στο πίσω μέρος τη εσωτερική μονάδα (6) για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η πρόσοψη LED (1c) να αλλάξει χρώμα: ΚΟΚΚΙΝΟ= απενεργοποίηση, ΜΠΛΕ= ενεργοποίηση.
- Χρησιμοποιήστε το μηχανισμό ανοίγματος : DB5005 (κλειδαριά με σύρτη μόνο) ή DB5005L (κλειδαριά με σύρτη + dead bolt) για ηλεκτρική αποσφάλιση τη πόρτας.

### BEZDRÓTOVÝ SYSTÈM DVÈRNÍHO TELEFONU IB100

IB100 je bezdrótový systém dvÈrního telefonu. Zlepšuje jak komfort a bezpečnost kontaktem s vašími návštěvníky, tak i předem odhalí nechtÈné návštÈvy. V pípadech nebezpečí dokonce može vyslat signál alarmu. V neposlední řadÈ je možné za pomoci elektrického zámku dveří (není součástí balení) otevřít dveře na dálku.

### OBŠAH BALÈNÍ (1)

- Venkovní jednotka
- Venkovní montážní deska
- Vnitřní jednotka s napájecím adaptérem
- Vnitřní montážní deska
- Jednotka transmiéru s napájecím adaptérem

### INSTALACE VENKOVNÍ JEDNOTKY (2)

- Určete si vhodné místo a vyvrtte díru do dřív zvládleno cca 6mm od rámu dveří ve výšce cca 1,5 metru.
- Použijte přední montážní desku (1b), abyste mohli značit a vyvrtit díry pro montáž.
- Pripojte kabely z venkovní jednotky (1a) k transmiéru (1e), přičemž 2 pøvedky k elektrickému zámku dveří (není součástí balení). Zámek mže mít max. 12V, 1A.
- Umístete venkovní jednotku (1a) na venkovní montážní desku (1b) a utáhnÈte šrouby.

### INSTALACE TRANSMÍTERU (3)

- Pripojte dráty adaptéru k bezdrótové jednotce, nezapomejte na správnou polaritu "+" a "-".